

**Η**

**ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ**

**2<sup>ο</sup> ΚΛΙΜΑΚΙΟ**

Συνήλθε στην έδρα της, στις 03.12.2019, με την εξής σύνθεση: Μαρία Μανδράκη, Πρόεδρος, Κωνσταντίνος Κορομπέλης και Νικόλαος Σαββίδης, Μέλη.

Για να εξετάσει, την ) από 28.10.2019 (ημερομηνία κατάθεσης στο διαδικτυακό τόπο του διαγωνισμού στο ΕΣΗΔΗΣ) με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) - Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ) 1311/29.10.2019 Προδικαστική Προσφυγή της ένωσης εταιρειών με την επωνυμία «.....», που εδρεύει στην ..... και στη ....., νομίμως εκπροσωπούμενης.

Κατά του Δήμου ....., που εδρεύει στη ....., όπως νομίμως εκπροσωπείται.

Με την Προδικαστική Προσφυγή του η προσφεύγουσα επιδιώκει την ακύρωση της υπ' αριθ. .... Απόφασης της Οικονομικής Επιτροπής της ως άνω αναθέτουσας αρχής (εφεξής «η προσβαλλόμενη») με θέμα: «Έγκριση 1ου πρακτικού του διαγωνισμού για την «.....», όπως τούτη εκδόθηκε στο πλαίσιο ηλεκτρονικής, ανοικτής διαδικασίας σύναψης δημόσιας σύμβασης, άνω των ορίων, που προκηρύχθηκε με την με αρ. πρωτ. .... Διακήρυξη του Δήμου ..... για την «Προμήθεια Ειδών Τροφίμων & Ειδών Βασικής Υλικής Συνδρομής (.....)» στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος Επισιτιστικής και Βασικής Υλικής Συνδρομής του Ταμείου Ευρωπαϊκής Βοήθειας προς τους απόρους (.....) για τις ανάγκες του Δήμου ....., ενώ, επιπλέον, η προσφεύγουσα αιτείτο όπως ανασταλεί η περαιτέρω πρόοδος της ανωτέρω διαγωνιστικής διαδικασίας μέχρι την έκδοση απόφασης της Α.Ε.Π.Π. επί της παρούσας Προδικαστικής Προσφυγής, αίτημα το οποίο έγινε δεκτό με την υπ' αριθ. Α 504,505/2019 απόφαση της Α.Ε.Π.Π.

Η εξέταση άρχισε, αφού άκουσε τον Εισηγητή, Κωνσταντίνο Κορομπέλη

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά το Νόμο

1. Επειδή, έχει κατατεθεί, πληρωθεί και δεσμευθεί το νόμιμο παράβολο, σύμφωνα με το άρθρο 363 παρ. 1 και 2 του Ν. 4412/2016 (ΦΕΚ Α' 147) και άρθρο 5 παρ. 1 και 2 του Π.Δ. 39/2017 (ΦΕΚ Α' 64), ποσού 1.150,00€ (ηλεκτρονικό

## Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019

παράβολο με κωδικό .....), δοθέντος ότι η προσφυγή ταύτη ασκείται για το τμήμα 1 του διαγωνισμού, προϋπολογισμού 228.809,45€ άνευ Φ.Π.Α., εντούτοις το νόμιμο απαιτούμενο προς καταβολή ποσό ανέρχεται σε 1.144,00€, το οποίο και καταπίπτει σε περίπτωση απόρριψης της Προσφυγής και συνεπώς θα πρέπει να επιστραφεί το ποσό των 6,00€ ως αχρεωστήτως καταβληθέν στην προσφεύγουσα, καθώς σε περίπτωση αποδοχής της Προσφυγής της επιστρέφεται το σύνολο του ποσού του καταβληθέντος παραβόλου.

2. Επειδή, με την υπ' αριθ. .... Διακήρυξη του Δήμου....., προκηρύχθηκε η διενέργεια ανοικτού, άνω των ορίων, ηλεκτρονικού διαγωνισμού για την ανάδειξη αναδόχου για την προμήθεια τροφίμων και ειδών βασικής υλικής συνδρομής στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Επισιτιστικής και Βασικής Υλικής Συνδρομής» του Ταμείου Βοήθειας προς τους απόρους (.....), συνολικής προϋπολογισθείσας αξίας 399.036,41€ άνευ ΦΠΑ (και 440.797,51€ συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ), με κριτήριο ανάθεσης αυτό της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς βάσει τιμής, η οποία διακήρυξη καταχωρήθηκε στο Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ) στις 10.5.2019 με ΑΔΑΜ 1..... καθώς και στη διαδικτυακή πύλη του Εθνικού Συστήματος Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), όπου έλαβε αύξοντα συστημικό αριθμό ..... Ειδικότερα, αντικείμενο της οικείας σύμβασης είναι η προμήθεια τροφίμων και ειδών βασικής υλικής συνδρομής στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος Επισιτιστικής και Βασικής Υλικής Συνδρομής του Ταμείου Ευρωπαϊκής Βοήθειας προς τους Απόρους (.....), με σκοπό τη διανομή τους στους ωφελούμενους του Προγράμματος. Η προκείμενη σύμβαση υποδιαιρείται στα κάτωθι τμήματα: ΤΜΗΜΑ 1: «ΟΜΑΔΑ Α' ΤΡΟΦΙΜΩΝ», εκτιμώμενης αξίας 228.809,45€ πλέον ΦΠΑ 9% & 17%, ΤΜΗΜΑ 2: «ΟΜΑΔΑ Β' ΕΙΔΩΝ ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟΥ», εκτιμώμενης αξίας 106.619,40€ πλέον ΦΠΑ 9%, ΤΜΗΜΑ 3: «ΟΜΑΔΑ Γ' ΕΙΔΩΝ ΟΠΩΡΟΠΩΛΕΙΟΥ», εκτιμώμενης αξίας 11.642,40€ πλέον ΦΠΑ 9% και ΤΜΗΜΑ 4: «ΟΜΑΔΑ Δ' ΒΑΣ. ΥΛΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ», εκτιμώμενης αξίας 51.965,16€ πλέον ΦΠΑ 17%. Σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης, προσφορές υποβάλλονται για ένα ή περισσότερα από τα ανωτέρω τμήματα, αρκεί να καλύψουν το σύνολο της ποσότητας για την συγκεκριμένη ομάδα τροφίμων. Η δε κατακύρωση θα γίνει στο μεγαλύτερο ποσοστό έκπτωσης για την ομάδα ή τη χαμηλότερη τιμή στο σύνολο των ειδών της συγκεκριμένης ομάδας, όπως αυτή αναλύεται στον συνοπτικό ενδεικτικό προϋπολογισμό της μελέτης. Δηλαδή αν ο υποψήφιος προμηθευτής επιθυμεί να υποβάλει προσφορά μόνο για την ομάδα π.χ. Β' Ειδών Κρεοπωλείου, θα

## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

πρέπει να δώσει ποσοστό έκπτωσης μόνο για την συγκεκριμένη ομάδα που τον ενδιαφέρει να του γίνει κατακύρωση, χωρίς να έχει την υποχρέωση να υποβάλει προσφορά και για τις υπόλοιπες ομάδες τροφίμων. Δεν θα λαμβάνεται υπόψη προσφορά η οποία θα δίδεται για μέρος μόνο των ειδών ή των ποσοτήτων έκαστης ομάδας του διαγωνισμού. Κατά την κατακύρωση της σύμβασης της προμήθειας, το αρμόδιο γνωμοδοτικό όργανο, με αιτιολογημένη εισήγησή του, μπορεί να προτείνει την κατακύρωση για ολόκληρη ή μεγαλύτερη ποσότητα κατά ποσοστό στα εκατό, που θα καθορίζεται στα έγγραφα της σύμβασης. Το ποσοστό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το 15% για την παρούσα σύμβαση του διαγωνισμού προϋπολογισθείσας αξίας από 100.001 και άνω ευρώ περιλαμβανομένου Φ.Π.Α. στην περίπτωση της μεγαλύτερης ποσότητας σύμφωνα με το άρθρο 105 παρ. 1 του Ν. 4412/2016. Η συνολική εκτιμώμενη αξία της σύμβασης ανέρχεται στο ποσό των 440.797,51€ συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 9% & 17% ανάλογα τα είδη (προϋπολογισμός χωρίς ΦΠΑ: 399.036,41€ ΦΠΑ: 41.761,11€). Αναλυτική, τέλος, περιγραφή του φυσικού και οικονομικού αντικειμένου της σύμβασης δίδεται στο Παράρτημα Ι της οικείας διακήρυξης.

3. Επειδή, ο επίδικος διαγωνισμός, ενόψει του αντικειμένου του (προμήθεια), της νομικής φύσης της αναθέτουσας αρχής, που αποτελεί μη κεντρική κυβερνητική αρχή και ανήκει στον υποτομέα ΟΤΑ, της ανωτέρω προϋπολογισθείσας δαπάνης του (άρθρο 345 παρ. 1 του Ν. 4412/2016) και του χρόνου αποστολής (10.05.2019) της προκήρυξης για δημοσίευση στην Ε.Ε.Ε.Ε. (άρθρα 61, 120, 290, 376 και 379 του Ν. 4412/2016), εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των οικείων διατάξεων του Βιβλίου ΙV του Ν. 4412/2016 και συνεπώς στη δικαιοδοσία της Α.Ε.Π.Π., ενώ έχει γίνει χρήση και του τυποποιημένου εντύπου (άρθρο 362 παρ. 2 του Ν. 4412/2016 και άρθρο 8 παρ. 2 του Π.Δ. 39/2017). Περαιτέρω, η υπό κρίση Προδικαστική Προσφυγή, έχει κατατεθεί εμπροθέσμως, σύμφωνα με την παρ. 1 (α) του άρθρου 361 του Ν.4412/2016 και το άρθρο 4 παρ. 1 (α) του Π.Δ.39/2017, δοθέντος ότι η προσβαλλόμενη απόφαση κοινοποιήθηκε στους συμμετέχοντες στις 18.10.2019, οπότε και έλαβαν γνώση αυτής και αυτή ασκήθηκε στις 28.10.2019, ήτοι εντός της ως άνω δεκαήμερης προβλεπόμενης προθεσμίας

4. Επειδή, διά της ως άνω προσβαλλομένης απόφασης της αναθέτουσας αρχής και κατ' αποδοχόν του από 19.6.2019 1<sup>ου</sup> Πρακτικού διενέργειας/αξιολόγησης για τον υπό κρίση διαγωνισμό κατά πρώτον απορρίφθηκαν οι προσφορές, που υπέβαλαν οι παρακάτω διαγωνιζόμενοι: ..... και κατά δεύτερον έγιναν αποδεκτές οι προσφορές, που υπέβαλαν οι παρακάτω διαγωνιζόμενοι: ..... για τις Ομάδες

## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

Β και Γ, καθώς βρέθηκαν σύμφωνες με τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της οικείας διακήρυξης. Κατά της απόφασης αυτής, με προφανές έννομο συμφέρον, άμεσο, προσωπικό και ενεστώς, στρέφεται η προσφεύγουσα κατά το μέρος του αποκλεισμού της προσφοράς της για την Ομάδα Α΄ και την αποδοχή για την ίδια Ομάδα των προσφορών των εταιρειών .....» και «.....», για τους αναλυτικά αναφερόμενους στην Προσφυγή της λόγους.

5. Επειδή, κατ' ακολουθίαν, η υπό κρίση Προσφυγή είναι τυπικά παραδεκτή και θα πρέπει να εξεταστεί στην ουσία της. Ετέρωθεν, η αναθέτουσα αρχή απέστειλε το υπ' αριθ. .... έγγραφο απόψεων της επί των λόγων της Προσφυγής, με το οποίο αιτείται την απόρριψη της Προσφυγής και τη διατήρηση της προσβαλλόμενης απόφασης, κατά τα ειδικότερα αναφερόμενα σε αυτό.

6. Επειδή με την προσβαλλόμενη απόφαση απορρίφθηκε η προσφορά της προσφεύγουσας για την Ομάδα Α΄ με την αιτιολογία ότι «η. Η προσφέρουσα εταιρία ..... Κατά την εξέταση των τεχνικών προδιαγραφών, διαπιστώθηκε ότι δεν έχουν επισημανθεί τα προσφερόμενα είδη (ονομασία προϊόντος) στο προσκομισθέν τεχνικό φυλλάδιο για την ΟΜΑΔΑ Α΄ Ειδών Τροφίμων και δεν είναι εφικτή η αξιολόγηση από την Επιτροπή των προσφερόμενων προϊόντων σε σχέση με τις ζητούμενες προδιαγραφές, επομένως προτείνεται να απορριφθεί η προσφορά της για την ΟΜΑΔΑ Α΄ και να γίνει αποδεκτή η προσφορά της για τις ΟΜΑΔΑ Β΄ και Γ΄ που συμμετέχει.». Με τον πρώτο λόγο της Προδικαστικής Προσφυγής, η προσφεύγουσα στρέφεται κατά της απόρριψης της προσφοράς της για την Ομάδα Α΄, ισχυριζόμενη ότι από κανέναν όρο της υπό κρίση διακήρυξης δεν προκύπτει ότι η ονομασία των προσφερόμενων ειδών-προϊόντων συνιστούσε στοιχείο αξιολόγησης των προσφορών και, ως εκ τούτου, ότι έπρεπε να προκύπτει από το φάκελο της τεχνικής προσφοράς. Ειδικότερα, η προσφεύγουσα αναφέρει ότι από τη φράση «εφόσον κρίνεται απαραίτητο» του ανωτέρω όρου της διακήρυξης προκύπτει με σαφήνεια ότι η ειδική παράθεση της ονομασίας των προϊόντων δεν απαιτείται «σε κάθε περίπτωση» και η τεχνική περιγραφή θα συνοδεύεται και από προσπέκτους-φωτογραφίες-ετικέτες συσκευασίας των ειδών εφόσον τούτο «κρίνεται απαραίτητο», ήτοι γεννάται υποχρέωση προς τούτο μόνο στις περιπτώσεις όπου η προσκόμιση των παραπάνω στοιχείων ορίζεται ρητά και με σαφήνεια από τη διακήρυξη, την οικεία μελέτη ή οιοδήποτε άλλο σχετικό έγγραφο ή, έστω, όταν από την κοινή πείρα και λογική προκύπτει αβίαστα ότι είναι αδύνατη η αξιολόγηση του προϊόντος χωρίς να είναι γνωστή η εμπορική του ονομασία.

## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

7. Επειδή, η διακήρυξη που αποτελεί το κανονιστικό πλαίσιο του υπό εξέταση διαγωνισμού, ορίζει στον όρο 2.4.3.2. ότι «(η) τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την Αναθέτουσα Αρχή με το Παράρτημα Ι, περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Περιλαμβάνει ιδίως τα έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα. Ειδικότερα, θα περιγράφεται λεπτομερώς η συμφωνία ή μη του προσφερόμενου είδους σε σχέση με τις αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές της μελέτης, εφόσον κρίνεται απαραίτητο θα συνοδεύονται με επίσημα προσπέκτους ανάλογα το είδος (φωτογραφίες ή σκαναρισμένες ετικέτες συσκευασίας ώστε να φαίνονται οι προδιαγραφές τους και η ονομασία του προσφερόμενου προϊόντος), προκειμένου να είναι εφικτή η τεχνική αξιολόγηση των παραπάνω υλικών. Ενδέχεται, να ζητηθεί κατά το στάδιο της αξιολόγησης να αποσταλεί δείγμα των ειδών που προσφέρονται, για ταυτοποίηση με τις δηλωθείσες τεχνικές προδιαγραφές».

8. Επειδή, από την προδιαληφθείσα διάταξη του κανονιστικού πλαισίου του διαγωνισμού με σαφήνεια συνάγεται ότι οι τεχνικές προσφορές θα πρέπει να καλύπτουν το σύνολο των οριζόμενων τεχνικών προδιαγραφών και προς τούτο απαιτεί η ακριβής περιγραφή του πως οι συγκεκριμένες απαιτήσεις πληρούνται, ώστε από τα προσκομιζόμενα έγγραφα να δύναται να αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών. Επιπλέον και από την αιτιολογία της προσβαλλόμενης πράξης προκύπτει ότι η προσφορά της προσφεύγουσας απορρίφθηκε για το λόγο ότι εξαιτίας της μη αναγραφής της ονομασίας των προσφερόμενων προϊόντων στο προσκομισθέν τεχνικό φυλλάδιο για την ΟΜΑΔΑ Α΄ Ειδών Τροφίμων, δεν είναι εφικτή η αξιολόγηση αυτών από την Επιτροπή σε σχέση με τις ζητούμενες προδιαγραφές. Άλλοις λόγοις, η προσφορά της προσφεύγουσας δεν απορρίφθηκε για το λόγο της μη ειδικής παράθεσης της ονομασίας των προϊόντων ή και της μη προσκόμισης προσπέκτους-φωτογραφιών-ετικετών των ειδών, ως η προσφεύγουσα ισχυρίζεται και τα οποία απαιτούνται εφόσον τούτο «κρίνεται απαραίτητο» κατά τη διακήρυξη, αλλά για το λόγο ότι, συνεπεία της μη αναγραφής της ονομασίας των προσφερόμενων προϊόντων στο προσκομισθέν τεχνικό φυλλάδιο για την ΟΜΑΔΑ Α΄ Ειδών Τροφίμων, δεν είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητας αυτών από την αναθέτουσα αρχή, αφού δεν πληρούται ο όρος της διακήρυξης περί ακριβούς περιγραφής πλήρωσης των τεχνικών προδιαγραφών, αιτιολογία η οποία κρίνεται νόμιμη και σύμφωνη με τα απαιτούμενα από τη διακήρυξη. Και τούτο διότι από τη μη

## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

αναφορά του προϊόντος, ορθώς η αναθέτουσα αρχή θεωρεί ότι, επουδενί προκύπτει ότι τα προσφερόμενα είδη πληρούν τις απαιτούμενες τεχνικές προδιαγραφές και κατά συνέπεια δεν επιτρέπει τη δυνατότητα αξιολόγησης των προδιαγραφών των προϊόντων, σύμφωνα με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων και της διαφάνειας, αφού η αναθέτουσα αρχή δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει την καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών. Άλλωστε, από τη θεώρηση της υπ' αριθμ..... προσφοράς της προσφεύγουσας ένωσης εταιριών στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού και της από 13.06.2019 τεχνικής προσφοράς αυτής, προκύπτει ότι η τελευταία αποτελεί πιστή αντιγραφή των όσων αναγράφονται στην Τεχνική Μελέτη με αριθμ..... του Τμήματος Κοινωνικής Προστασίας της Δ/σης Κοινωνικής Προστασίας Παιδεία & Πολιτισμού του Δήμου ..... η οποία αποτελεί συνημμένο Παράρτημα Ι της αριθμ. πρωτ. .... Διακήρυξης του Δήμου ....., χωρίς καμία άλλη αναφορά και ακριβή περιγραφή του πως πληρούνται οι απαιτούμενες συγκεκριμένες τεχνικές απαιτήσεις και προδιαγραφές, ως ο όρος ..... της διακήρυξης ορίζει. Ως εκ τούτου και δοθέντος ότι ο υπόψη όρος της διακήρυξης σαφώς απαιτεί την ακριβή περιγραφή της πλήρωσης των οριζόμενων τεχνικών προδιαγραφών και στην υπό κρίση περίπτωση η προσφορά της προσφεύγουσας για την Ομάδα Α' δεν καλύπτει την εν λόγω απαίτηση της διακήρυξης συνεπεία της μη αναφοράς του προϊόντος, κατά τα γενόμενα δεκτά ανωτέρω, νομίμως απερρίφθη η προσφορά της.

9. Επειδή, καίτοι εν προκειμένω και σύμφωνα με τα όσα έγιναν δεκτά ανωτέρω, με την παρούσα απόφαση κρίνεται ότι ο αποκλεισμός της προσφεύγουσας από τη διαγωνιστική διαδικασία για την Ομάδα Α' είναι νόμιμος, εντούτοις και σύμφωνα με την εντελώς πρόσφατη μεταστροφή της νομολογίας (Σ.τ.Ε. ΕΑ 180/2019, 30/2019, 22/2018) η οποία υιοθετεί την μεταστροφή της νομολογίας που υφίσταται σε επίπεδο ΔΕΕ (.....), η προσφεύγουσα δεν μπορεί να θεωρηθεί «οριστικώς αποκλεισθείσα» και συνεπώς θεωρείται ότι παραδεκτώς προβάλλει τις αιτιάσεις της κατά της προσφοράς των δύο άλλων διαγωνιζόμενων των οποίων οι προσφορές κρίθηκαν παραδεκτές για την εν λόγω Ομάδα.

10. Επειδή, με τον δεύτερο λόγο της Προσφυγής της η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι η προσφορά των οικονομικών φορέων «.....» και «.....» τυγχάνουν απορριπτέες ως απαράδεκτες, διότι παραβιάζουν τον όρο 2.1.4. της διακήρυξης περί της υποχρέωσης μετάφρασης των εγγράφων που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα και 2.2.9.2. περί των αναγκαίων διατυπώσεων που πρέπει να φέρουν τα ιδιωτικά

## Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019

έγγραφα, αφού τα προσκομισθέντα από τους οικονομικούς φορείς αυτούς πιστοποιητικά ISO δεν πληρούν τους ανωτέρω όρους της διακήρυξης.

11. Επειδή, ο όρος 2.1.4 «Γλώσσα» της διακήρυξης ορίζει ότι «*Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα. Τυχόν προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία καθώς και τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα -εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα (π.χ. αγγλική) χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική».* Περαιτέρω ο όρος 2.2.9.2. «Αποδεικτικά μέσα» ορίζει ότι «*[...] Σχετικά με την κατάργηση της υποχρέωσης υποβολής πρωτοτύπων ή επικυρωμένων αντιγράφων εγγράφων σε διαγωνισμούς δημοσίων συμβάσεων διευκρινίζονται τα εξής: 1. Απλά αντίγραφα δημοσίων εγγράφων: Γίνονται υποχρεωτικά αποδεκτά ευκρινή φωτοαντίγραφα των πρωτοτύπων ή των ακριβών αντιγράφων των δημοσίων εγγράφων, που έχουν εκδοθεί από τις υπηρεσίες και τους φορείς της περίπτωσης α' της παρ. 2 του άρθρου 1 του νόμου 4250/2014. Σημειωτέον ότι η παραπάνω ρύθμιση δεν καταλαμβάνει τα συμβολαιογραφικά έγγραφα (λ.χ. πληρεξούσια, ένορκες βεβαιώσεις κ.ο.κ.), για τα οποία συνεχίζει να υφίσταται η υποχρέωση υποβολής κεκυρωμένων αντιγράφων. 2. Απλά αντίγραφα αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων: Επίσης, γίνονται αποδεκτά ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα εγγράφων που έχουν εκδοθεί από αλλοδαπές αρχές, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά είναι νομίμως επικυρωμένα από την αρμόδια αρχή της χώρας αυτής, και έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 β' του Κώδικα Δικηγόρων (N4194/2013). Σημειώνεται ότι δεν θίγονται και εξακολουθούν να ισχύουν, οι απαιτήσεις υποβολής δημοσίων εγγράφων με συγκεκριμένη επισήμειωση (APOSTILLE), οι οποίες απορρέουν από διεθνείς συμβάσεις της χώρας (Σύμβαση της Χάγης) ή άλλες διακρατικές συμφωνίες (βλ. και σημείο 6.2.) 3. Απλά αντίγραφα ιδιωτικών εγγράφων: Γίνονται υποχρεωτικά αποδεκτά ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα ιδιωτικών εγγράφων τα οποία έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, σύμφωνα*

## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

με τα οριζόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 β' του Κώδικα Δικηγόρων (N 4194/2013), καθώς και ευκρινή φωτοαντίγραφα από τα πρωτότυπα όσων ιδιωτικών εγγράφων φέρουν θεώρηση από υπηρεσίες και φορείς της περίπτωσης α' της παρ. 2 του άρθρου 1 του νόμου 4250/2014. 4. Πρωτότυπα έγγραφα και επικυρωμένα αντίγραφα γίνονται υποχρεωτικά αποδεκτά και πρωτότυπα ή νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των δικαιολογητικών εγγράφων, εφόσον υποβληθούν από τους διαγωνιζόμενους. Επιτρέπεται η κατάθεση οιοδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή Επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα "Apostile" σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Π.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων».

12. Επειδή, από τις προρρηθείσες διατάξεις συνάγεται ότι τα αποδεικτικά έγγραφα τα οποία απαιτούνται για την έγκυρη συμμετοχή των υποψηφίων αναδόχων στον διαγωνισμό και την αξιολόγηση της τεχνικής προσφοράς τους, συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα, κατ' ακολουθία, δε και τα πιστοποιητικά που συνυποβάλλονται με την αίτηση συμμετοχής αποτελούν, αποδεικτικό μέσο, κατά την έννοια της περ. κ' της παρ. 2 του άρθρου 53 του ν.4412/2016 και απαιτείται να υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα, αν, δε, έχουν συνταχθεί σε άλλη γλώσσα, να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική (πρβλ. ΔΕφΧανίων 181/2019, Σ.τ.Ε ΕΑ 519, 697/2010). Η ερμηνευτική αυτή προσέγγιση των ανωτέρω διατάξεων της Διακήρυξης και ειδικότερα της 2.1.4 διάταξης αυτής – που επαναλαμβάνει ουσιαστικά τις διατάξεις της παρ. 10 του άρθρου 80 του ως άνω ν.4412/2016 – συνάδει με τον σκοπό τον οποίο επιχειρεί να διασφαλίσει η προσκόμιση των πιστοποιητικών εκπαίδευσης των τεχνικών και ο οποίος συνίσταται, ειδικότερα, στην, ενόψει του ανωτέρω περιεχομένου τους, απόδειξη της εμπειρίας και εκπαίδευσης του προσωπικού του υποψηφίου αναδόχου, και της συνακόλουθης καταλληλότητας αυτών και, κατ' επέκταση στη βεβαιότητα ότι ο υποβάλλων αυτά οικονομικός φορέας πληροί τις προϋποθέσεις συμμετοχής στον διαγωνισμό όπως αυτές ορίζονται στη διακήρυξη και στην κείμενη νομοθεσία (πρβλ. ΔΕφΧανίων 181/2019). Στην υπό κρίση περίπτωση και από τη θεώρηση των προσφορών των οικονομικών φορέων «.....» και «.....», με α/α ΕΣΗΔΗΣ ..... και ..... αντίστοιχα, προκύπτει ότι η πρώτη εταιρεία υπέβαλε μεταξύ άλλων τα κάτωθι Πιστοποιητικά: ..... και η δεύτερη εταιρεία, «.....», μεταξύ άλλων τα



## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

κάτωθι: ..... Τα ανωτέρω υποβληθέντα Πιστοποιητικά έχουν συνταχθεί στην αγγλική γλώσσα και ως εκ τούτου μη νομίμως έγιναν αποδεκτά από την αναθέτουσα αρχή, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική, σύμφωνα με την προρρηθείσα διάταξη του όρου 2.1.4. της διακήρυξης, αφού τα έγγραφα αυτά δεν συνιστούν «*Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα -εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο*», ώστε να δύνανται παραδεκτά «*να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα (π.χ. αγγλική) χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική*». Περαιτέρω και όσον αφορά τον ισχυρισμό της προσφεύγουσας ότι οι προσφορές των οικονομικών φορέων «.....» και «.....» τυγχάνουν απορριπτέες ως απαράδεκτες, διότι παραβιάζουν τον όρο 2.2.9.2. περί των αναγκαίων διατυπώσεων που πρέπει να φέρουν τα ιδιωτικά έγγραφα, αφού τα προσκομισθέντα από τους οικονομικούς φορείς αυτούς πιστοποιητικά ISO δεν πληρούν τον όρο αυτόν της διακήρυξης, αυτός τυγχάνει απορριπτέος ως νόμω και ουσία αβάσιμος. Και τούτο διότι από τη θεώρηση των προσφορών των οικονομικών φορέων «.....» και «.....», στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού με α/α ΕΣΗΔΗΣ ..... και ..... αντίστοιχα, προκύπτει ότι η πρώτη εταιρεία υπέβαλε τα κάτωθι Πιστοποιητικά: ..... Τα ανωτέρω ιδιωτικά έγγραφα έχουν υποβληθεί σε πρωτότυπη μορφή και όχι σε φωτοαντίγραφα και ως εκ τούτου πληρούνται οι διατάξεις τους όρου 2.2.9.2 της διακήρυξης (βλ. σκέψη 11 της παρούσας), αφού δεν απαιτούνται άλλες διατυπώσεις. Κατ' ακολουθίαν, ο υπόψη δεύτερος λόγος της Προσφυγής θα πρέπει να γίνει εν μέρει δεκτός και να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη κατά το μέρος που έκανε αποδεκτές τις προσφορές των οικονομικών φορέων «.....» και «.....» για την Ομάδα Α' της υπόψη διαγωνιστικής διαδικασίας.

13. Επειδή, η προσφεύγουσα με τον τρίτο, τέταρτο και πέμπτο λόγο της Προσφυγής στρέφεται και με έτερους προβαλλόμενους λόγους κατά της προσφοράς της εταιρείας «.....», αιτούμενη την απόρριψη αυτής, η εξέταση των οποίων παρέλκει ως αλυσιτελής.

14. Επειδή, τούτων δοθέντων, η υπό κρίση Προσφυγή θα πρέπει να γίνει εν μέρει δεκτή, ως προς τον δεύτερο λόγο αυτής, σύμφωνα με ό,τι κρίθηκε ανωτέρω, το παράβολο, δε, που κατέθεσε η προσφεύγουσα να επιστραφεί (άρθρο 363 παρ. 5 του Ν. 4412/2016 και 5 παρ. 5 του Π.Δ. 39/2017).

**Για τους λόγους αυτούς**

## **Αριθμός απόφασης: 1426 / 2019**

Δέχεται εν μέρει την Προσφυγή, σύμφωνα με το σκεπτικό και την απορρίπτει κατά τα λοιπά.

Ακυρώνει την υπ' αριθ. 469/2019 Απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου ..... κατά το μέρος που έκανε αποδεκτές τις προσφορές των οικονομικών φορέων «.....» και «.....» για την Ομάδα Α΄ της υπ' αρ. πρωτ. 13268/7.5.2019 Διακήρυξης για την «Προμήθεια Ειδών Τροφίμων & Ειδών Βασικής Υλικής Συνδρομής (.....)» στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος Επισιτιστικής και Βασικής Υλικής Συνδρομής του Ταμείου Ευρωπαϊκής Βοήθειας προς τους απόρους (.....) για τις ανάγκες του Δήμου .....

Ορίζει την επιστροφή του προσκομισθέντος παραβόλου.

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στις 3 Δεκεμβρίου 2019 στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη και εκδόθηκε στον ίδιο τόπο στις 20 Δεκεμβρίου 2019.

**Ο Πρόεδρος**

**Η Γραμματέας**

**Κωνσταντίνος Πολ. Κορομπέλης**

**Τζέιμου Γιάννακα**